

# آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندل شینرسون

Torah studies ترجمه کتاب

از ربی جانانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مزدهی

Translated into Farsi by:

Mr. Parviz Mojdehi

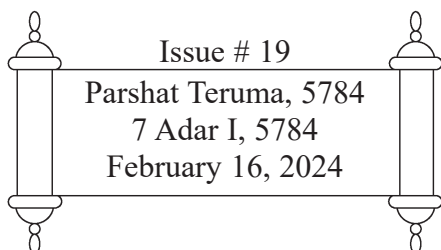
\*

Reprinted with permission by:

Chabad Persian Youth

&

Moshiach Awareness Center



Friday, February 16, Light Shabbat Candles, by 5:19 p.m.

Saturday, February 17, Shabbat ends at 6:23 p.m.

(Times are for Los Angeles)

**JEWISH CHILDREN:**

**Get your own letter  
in a Sefer Torah!**

<http://www.kidstorah.org>

**E-Z Office Machines**  
LA's Easy Office Solution

**In Business Since 1990**

**SALE • SERVICE • REPAIR  
RENT • LEASE**

- COPIERS
- LASER PRINTERS
- FAX
- TYPEWRITERS

ISAAC  
310-557-0702  
FREE PICK-UP  
& DELIVERY

1439 S. ROBERTSON BLVD., LOS ANGELES, CA 90035  
[www.ezofficemachines.com](http://www.ezofficemachines.com)

This week's issue is sponsored in part by:

B"H

**YOSEF Y. SHAGALOV**

**Traveling Notary Public & Home Signing Agent**

*Member: National Notary Association*

Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092

E-mail: [yys770@aol.com](mailto:yys770@aol.com)

"For All Your Notary Needs - At **Your** Location"

Reprinted with permission by:

CPY

&

Moshiach Awareness Center,  
a Project of:

Chabad Persian Youth

9022 W Pico Boulevard.

Los Angeles, CA 90035

Tel.: (310) 777-0358

Fax: (310) 777-0357

<http://www.cpycenter.org>

e-mail: [cpycenter@sbcglobal.net](mailto:cpycenter@sbcglobal.net)

**Rabbi Hertzal Peer, Executive Director**

**Enlightenment For The Blind, Inc.**

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 \* Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: [yys@torah4blind.org](mailto:yys@torah4blind.org)

**Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director**

Printed in the U.S.A.

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF  
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>

## تروما

از نظر خداوند همه یسرائل ها مساوی هستند و همه آنها دارای روحی هستند که از او سرچشمه می گیرد. اما هر فرد یهودی یک روح تجسم یافته است و در خصوصیات و منطقاتش، اخلاقیات و قدرت خواسته هایش با فرد یهودی دیگر متفاوت است. از یک طرف از او خواسته میشود که فردیت خود را به حد کمال برساند و از طرف دیگر بوسیله روحی که خداوند به او اهدا کرده او می بایست دائما با خداوند در رابطه بوده، در مقابل او بایستد و بصورت مساوی و یکسان نه بالاتر و نه پائین تر از هر فرد یهودی دیگر قرار بگیرد. ما چگونه می توانیم این دو جنبه از زندگی یهودی را با هم سازش بدهیم؟ در زندگی با تورا و طبق تورا این تفاوت ها و این تساوی ها چگونه با هم در جای مناسب خود قرار می گیرند؟ اینها سئوالاتی هستند که در این مبحث مورد بررسی قرار می گیرند.

To Place Your Advert  
Here:  
call (323) 934-7095

### ۱- سه نوع تروما

تروما به معنای اهداء کردن چیزی برای اهداف مقدس می باشد. هدایایی که یسرائل ها برای بنا کردن میسکان و ادامه پابرجایی آن اهداء کردند. در این پاراشا چگونگی ساختن میسکان و نوع این هدایا توضیح داده شده است این هدایا (تروماها) به سه نوع تقسیم می شوند:

الف: شقالیم: اهداء سالانه نیم شقل که می بایست برای تهیه قربانی ها بی که در میسکان انجام میشد مصرف بشود.

ب: اهداء نیم شقل برای تهیه چوبها یا ستون های میسکان (ادانیم). این مبلغ فقط برای یکبار داده میشد و زمانی که میسکان ساخته شد این موضوع نیز پایان گرفت.

ج: اهداء مایحتاج و پوشش های میسکان که این نیز تنها یک بار انجام گرفت و زمانی که میسکان ساخته شد این موضوع نیز پایان گرفت.

به عبارت دیگر نوع اول یک اهداء همیشگی بود و در تمامی مدتی که میسکان و بعدا بت همیقداش پابرجا بود ادامه داشت<sup>۲</sup> و امروز نیز از آن یادآوری میشود و قبل از جشن پوریم<sup>۳</sup> این مبلغ از مردم جمع آوری و صرف کمک به بیچارگان میشود. نوع دوم و سوم تنها منحصر به

۱-میشنا شقالیم ابتدای فصل اول ۲-رمیام ابتدای هیلخوت شقالیم ۳-شولخان آרוخ - اورخ خیم صفر ۶۹۴

زمان ساختن میشکان بود.  
به این ترتیب کاربرد آنها امروزه برای ما چیست؟ جواب این است که تورا ابدیست به این معنا که کوچکترین جزئیات آن در هر زمانی برای همه ما دارای درسی عملی است. و بخصوص این موضوع در مورد جزئیات میشکان صادق است. برای آنکه در مورد آن می خوانیم و "برای من میشکانی بسازید و در میان شما ساکن بشوم"<sup>۴</sup>. که معنای آن این است که تجلی حضور خداوند نه تنها در میان میشکان بلکه در وجود هر فرد یهودی موجود است. بنابراین، حتی اگر چه ساختمان فیزیکی میشکان از بین رفته است ولی هر فرد یسرائل می تواند میشکان روحانی خودش را به عنوان یک نمونه درونی که همچون همان میشکان خارجی است در درون خودش بسازد. همه جزئیات ساختمان این میشکان، روحانی، درونی، می تواند از روی میشکان خارجی فیزیکی که یسرائل ها در بیابان درست کردند برداشته شده و عینا در وجود هر فرد یهودی دوباره سازی شود.

## ۲- پایه ها و ساختمان میشکان

تِرومَت هآدانییم (پرداخت مبلغی معین برای پایه های میشکان) یک عمل اجباری بود و همه می بایست مبلغ معینی که نیم شقل بود را برای آن پرداخت کنند که این مبلغ صرف ساختن پایه های میشکان میشد. وسایل دیگر که شامل پرده ها، قلاب ها، ظروف و غیره بود و برای ساختمان خود میشکان از آنها استفاده میشد، داوطلبانه اهداء میشد.

اگر ما بخواهیم تشابه آنها را در زندگی درونی یک فرد یهودی بیابیم. پایه ها سمبل مراحل «قبالت عُل» یعنی پذیرش کامل خواسته خداوند و تسلیم شدن به رضای خداوند هستند. زمانی انسان به این مرحله روحانی میرسد که از استقلال فردی خود پا فراتر گذاشته و بصورت عاملی در آید که تورا را به دیگران آموزش دهد. و این عملی ایست که همه مردم بصورت مساوی می توانند در آن شرکت کنند و بستگی به ظرفیت های متفاوت عقلی و احساسی افراد ندارد بلکه یک حالت پذیرش و قبول داوطلبانه است که با زور و فشار انجام نشده و اساس و پایه همه عبادات انسان است چرا که بدون آن انسان همیشه از خداوند دور است. چنانچه فکر و خواسته های انسان یک محیط بسته ای را تشکیل دهند دیگر جایی و فضایی باقی نمی ماند که نور الهی بتواند از طریق آن وارد وجود انسان بشود.

بایست خواسته خداوند را در هر محلی انجام بدهیم. بنابراین بر همه واجب است که خواسته خداوند را در جهان پیاده کنند اما هر کسی به طریقی که مناسب اوست و می تواند این عمل را انجام بدهد. میزان تاثیر هر فردی بر روی جهان بوسیله شرایط او و ظرفیت های او محدود می شود. بنابراین حتی اگر چه از همه خواسته شده است که برای میشکان وسایلی را اهداء کنند و مشابه آن از همه خواسته شده است که تورا را مطالعه و قوانین آنرا انجام بدهند ولی برای هیچک از آنها میزان و مقدار معینی تعیین نشده است.

## ۶- ایجاد یک میشکان درونی

بنابراین ما می بینیم که اهداء شَقْل برای پایه های میشکان و ساختن خود میشکان که امروزه اصولاً وجود ندارد در واقع دقیقاً توضیح این مطلب است که چگونه انسان می بایست میشکان شخصی خودش را در درون خودش بسازد و به این ترتیب یک محل و فضایی را برای حضور خداوند ایجاد کند.

اولاً او می بایست با عمل پذیرش رضایت خداوند به عنوان رضایت خودش این محل سکونت را پایه گذاری کند. عملی که با ادای اولین کلمات، موده آتی انجام میشود.

ثانیاً او می بایست این پایه گذاری را به صورت احساس و افکار آشکار کند و این عمل در تفیلائی که متن آن معلوم و مشخص است انجام میشود.

ثالثاً او می بایست کاربرد آن را در اعمالش بوسیله یادگیری تورا نشان دهد. که بوسیله این یادگیری او اعمالی را که بر طبق خواسته خداوند هستند از اعمالی که بر خلاف خواسته خداوند هستند مشخص می کند. و بالاخره او میبایست وارد دنیای عمل بشود و در آنجا آنچه را که او در اولین مراحل عبادت خداوند ساختن میشکان آموخته است را به مرحله عمل در بیاورد.

اینها پایه ها دیوارها و پرده های میشکان شخصی و درونی او هستند که روز به روز دوباره ساخته می شوند. میشکانی که در درون او روز بروز ساخته میشود و به تکامل میرسد. و از طریق این تکامل او می تواند خداوند را در اعماق وجود خودش احساس کرده بپذیرد.

منبع: لیکوتی سیخوت جلد ششم ص ۱۰۹ الی ۱۲۲ (Source: Likkutei Sichot, Vol. 11, pp. 109-122)

ها نیز شامل آن می شدند معهدا میشکان سمبل مطالعه و انجام قوانین تورا است یعنی دقیقاً آن زمینه‌هایی که تفاوت‌های فردی به حساب می‌آید و ما می‌توانیم تفاوت قائل بشویم که چه کسی می‌تواند و چه کسی نمی‌تواند در آن شرکت کند. و به صورت مشابه ما می‌بینیم که مطالعه و عمل به تورا چیزی است که از همه خواسته شده است البته بنا به مناسبت موقعیت‌ها و توانایی‌های افراد<sup>۸</sup> از بعضی مردها بیشتر انتظار می‌رود که زمانی را صرف مطالعه تورا بکنند و از بعضی انتظار کمتری می‌رود. و زن‌ها موظف هستند که آن قوانینی را که در مورد وضعیت‌هایشان کاربرد دارد مطالعه کنند<sup>۹</sup>. مردها می‌بایست همه میصوت‌ها را انجام بدهند در حالی که زن‌ها از انجام فرامین امر که در زمان معینی باید انجام بشود معاف هستند.

### ۵- بنیان و اساس تفیلا و عمل

جواب این است که بنیان و اساس مرحله قبالت عُل حتی عمیق‌تر از تفیلا ی روزانه ماست. اساس آن در همان کلمات ساده و تشکر است که هر فرد یهودی هر صبح به محض بیدار شدن از خواب می‌بایست بگوید. «مُوده‌آنی» (من تشکر می‌کنم از تو پادشاه زنده جاوید که با رحمت روح مرا به من برگرداندی. امانت داری تو بسیار بزرگ است).

ما این کلمات را حتی قبل از شستن دست‌هایمان، چیزی که قبل از هر گونه تفیلا ی دیگر لازم است انجام بشود به زبان می‌آوریم. علت آن است که عنوان این کلمات از چنان شناخت عمیقی سرچشمه می‌گیرد که حتی اگر چه ما برای تفیلا آماده نیستیم ولی همواره آمادگی آنرا داریم که چنین کلماتی را ادا کنیم.

و وقتی که ما بعداً تفیلا ی مان را شروع می‌کنیم، این شناخت و آگاهی خود را به مطالبی که درک و احساس می‌کنیم منتقل می‌کنیم. و بخاطر آنکه ظرفیت‌های عقلانی و احساسی ما محدود هستند ما می‌بایست آنرا به صورت کلمات شکل بدهیم اما از آن جا که درست بعد از عمل "قبالت عُل" تفیلا می‌خوانیم ما هنوز در این تسلیم و رضا یکسان هستیم و بنابراین همه ما می‌بایست از کلمات یکسانی استفاده بکنیم. در این حالت همگی در حالت استفاده از ظرفیت‌های متفاوت خاص خودمان هستیم اما در پرتو تساوی و یکسان بودن روح‌های مان.

به همین طریق این تضاد در مورد میشکان نیز از بین می‌رود. میشکانی که برای ما سمبل مطالعه و عمل به قوانین تورا است. برخلاف تفیلا در عملکردهای ما محدودیتی وجود ندارد و می

۹- همان منبع پایان فصل اول

۸- شولخان آروخ هارو هیلخوت تلمود توراه ۳-۵

از طرف دیگر میشکان بر روی این پایه‌ها ساخته می‌شود. این میشکان نماینده ایمان انسان و تاثیرات مختلف آن بر روی افکار و احساسات ما می‌باشد. در این موضوع هر فردی با دیگری متفاوت است. چرا که ظرفیت‌های عقلانی و احساسی هر فردی با دیگری تفاوت دارد و آن مقدار و میزانی که او می‌تواند در اندیشه و فکر خود حضور خداوند را درک و احساس کرده و یا احساساتش را دوباره بوسیله حضور خداوند شکل دهد. "آن حضور یکه بوسیله قبالت عُل کسب کرده است". بستگی به ظرفیت‌های عقلانی و احساسی مخصوص خود آن شخص دارد.

### ۳- شکل‌های درونی

این اعمال درونی در تظاهر بیرونی‌شان چگونه شکل‌هایی بخود می‌گیرند؟ پایه‌ها همان تفیلا‌ها هستند. برای آنکه تفیلا پایه و ابتدا عبادت روزانه انسان است. خود میشکان با مطالعه تورا و عمل انسان مطابقت می‌کند. از طریق مطالعه و یادگیری تورا آن انرژی‌های بیدار شده توسط تفیلا به صورت افکار و اعمال شکل گرفته و در نهایت در جهان عملی می‌شوند. یادگیری و عمل سمبل ساختمان و پوشش خارجی هستند که بر روی پایه‌ها و تفیلا‌ها قرار می‌گیرند.

### ۴- تضاد

اما در هر دو اینها. در پایه‌ها و در میشکان ما می‌توانیم تضادی را پیدا کنیم. تضادی که از یک طرف در تفیلا و از طرف دیگر در یادگیری انجام قوانین تورا وجود دارد.

این مطلب که اهداء مبلغی برای پایه‌ها می‌بایست یک مبلغ معینی برای همه افراد باشد ایده عمیق‌تری را عنوان می‌کند و آن اینکه آن نیروی معنوی که باعث انجام این عمل می‌شود در همه انسان‌ها یکسان است. به همین علت است که آنرا به "قبالت عُل" یعنی آن تسلیم و رضا نسبت به خواسته خداوند که همه آدم‌ها می‌توانند آنرا کسب کنند تشبیه می‌کنیم. اگر اینطور است پس چرا این فرمان تنها به مردها دستور داده شده<sup>۵</sup> است و نه به زن‌ها و بچه‌ها؟ بصورت مشابه چرا تفیلا ی مداوم و منظم تنها به مردها<sup>۶</sup> دستور داده شده است در حالیکه در تفیلا همه مساوی‌اند و همه یک متن و یک موضوع را می‌خوانند؟

از طرف دیگر وسایل لازم برای ساختن میشکان را همه می‌توانستند<sup>۷</sup> بیاورند و زن‌ها و بچه

۵- شמות ۲۶-۲۸-۲۶- برای ۲۰ الف رمبام هیلخوت کریات شمع ۱ و ۴ شولخان آروخ اورخ خنیم فصل ۷۰

۷- شמות ۲۲-۲۵